

# AI自動翻訳機 イージーコミュ TR-E18-01 取扱説明書(追加版 vol.1) ソフトウェアアップデート(V1.6.1)の機能追加について

SOPHIA DIGITAL

2019年1月21日発行

本製品の情報は  
このQRコードを  
ご参照ください



## エスモビ翻訳サービス

本製品をお買い上げいただき誠にありがとうございます。

基本的な使用方法や各部の名称は「本製品に付属の取扱説明書(以下取扱説明書)」をご参照願います。

最新のソフトウェアに更新(取扱説明書 P10)を行っていただくことで下記の機能が追加されます。それぞれの操作方は次項目をご参照ください。

※nanoSIM接続によるアップデートでは通信費が発生します。Wi-Fiネットワークによる接続での更新をお勧めします。

- ① 対応言語が32→48言語になります
- ② 音声による翻訳言語の選択ができます
- ③ 翻訳会話の保存・削除ができます
- ④ 音声認識失敗時に「録音/ロック解除ボタン」でキャンセルできます

会話

グループ

### ① 対応言語が32→48言語になります

下表の      の言語が追加されます。「検索キーワード」は次項の「② 音声による翻訳言語の選択ができます」で使用します  
※表示の順番は本機の使用状態によって変化します。

言語	検索キーワード	言語	検索キーワード	言語	検索キーワード
1 日本語(日本)	日本(にほん)	17 フランス語(フランス)	フランス	33 タミル語(インド)	インド タミル語
2 北京語(中国)	北京語(ぺきんご)	18 イタリア語(イタリア)	イタリア	34 ヒンディー語(インド)	インド ヒンディー語
3 広東語(中国)	広東語(かんとうご)	19 韓国語(韓国)	韓国(かんこく)	35 マレー語(マレーシア)	マレーシア
4 英語(アメリカ)	アメリカ	20 オランダ語(オランダ)	オランダ	36 フィリピン語(フィリピン)	フィリピン
5 英語(オーストラリア)	オーストラリア	21 ポーランド語(ポーランド)	ポーランド	37 クメール語(カンボジア)	カンボジア
6 英語(カナダ)	カナダ 英語	22 ポルトガル語(ブラジル)	ブラジル	38 ネパール語(ネパール)	ネパール
7 英語(イギリス)	イギリス	23 ポルトガル語(ポルトガル)	ポルトガル	39 サンガ語(スリランカ)	スリランカ
8 英語(インド)	インド 英語	24 ロシア語(ロシア)	ロシア	40 スワヒリ語(タンザニア)	タンザニア
9 英語(ニュージーランド)	ニュージーランド	25 スウェーデン語(スウェーデン)	スウェーデン	41 トルコ語(トルコ)	トルコ
10 アラビア語(エジプト)	エジプト	26 タイ語(タイ)	タイ語	42 ギリシャ語(ギリシャ)	ギリシャ
11 デンマーク語(デンマーク)	デンマーク	27 チェコ語(チェコ共和国)	チェコ	43 ブルガリア語(ブルガリア)	ブルガリア
12 ドイツ語(ドイツ)	ドイツ	28 ルーマニア語(ルーマニア)	ルーマニア	44 セルビア語(セルビア)	セルビア
13 スペイン語(スペイン)	スペイン	29 ハンガリー語(ハンガリー)	ハンガリー	45 ウクライナ語(ウクライナ)	ウクライナ
14 スペイン語(メキシコ)	メキシコ	30 ベトナム語(ベトナム)	ベトナム	46 ヘブライ語(イスラエル)	イスラエル ヘブライ語
15 フィンランド語(フィンランド)	フィンランド	31 アラビア語(サウジアラビア)	サウジアラビア	47 アラビア語(イスラエル)	イスラエル アラビア語
16 フランス語(カナダ)	カナダ フランス語	32 インドネシア語(インドネシア)	インドネシア	48 アラビア語(アラブ首長国連邦)	アラブ

## ② 音声による翻訳言語の選択ができます

会話

取扱説明書  
P18

- 会話を始める
- ① トップメニューで「会話」を押して「会話モード」にしてください。
  - ② 話者の話す言語を選択します。「リストから直接選ぶ」あるいは「音声で検索」の2種類の方法があります。

- ・リストから直接選ぶ場合
- ① 話者Aの言語を「話者A言語選択」を押してリストを表示し、スクロールさせて選択してください。上表の48言語から選択できます。
  - ② 話者Bの言語を「話者B言語選択」を押してリストを表示し、スクロールさせて選択してください。上表の48言語から選択できます。

- ・音声で検索する場合(日本語音声のみ)
- ① 話者Aの言語を検索するため「話者A言語選択」を押してください。
  - ② 本機の「決定/グループボタン」を押しながら、上表の「検索キーワード」を話してください。  
※「検索キーワード」以外の言葉では認識できません。  
※本機の「設定」▶「システム言語(→取扱説明書15ページ)」で「日本語」を選択した状態で、日本語音声のみの対応になります。

- ③ 正しく認識できれば、「検索キーワード」として話した言語が表示されます。  
「表示された言語」を押すか「< 戻る」を押すと、選択した言語が設定され「会話モード」画面に戻ります。  
認識できない場合や違う言語が表示された場合は「< 戻る」を押して①からやり直してください。
- ④ 話者Bの言語も同様に設定してください。





会話

取扱説明書  
P18

### 3 翻訳会話の保存・削除ができます

#### ■保存先の設定

- ① トップメニューから「設定」▶「一般設定」▶「メモリー設定」を押してください。
- ② 保存先を「内蔵メモリー」もしくは「外部メモリー」から選択してください。✔が付きます。  
※microSDを装着していないと「外部メモリー」は選択できません。  
microSDの取り付け方法は取扱説明書のP7をご参照ください。  
※「内蔵メモリー」と「外部メモリー」を同時に選択はできません。  
※保存した履歴会話をデータとして取り出す場合はテキストファイルになります。  
(下段「■会話履歴をテキストファイルとしてWindowsパソコンに保存する」参照)

#### ■会話を保存する

- ① 会話を終了するときに「< 戻る」を押すと、「ログアウトしますか?」の質問画面が表示されます。
- ② 「確認」を押すと自動で会話が記録され、トップメニューに戻ります。  
終了しない場合は「取消し」を押してください。

#### ■会話履歴を見る

- ① トップメニューで「会話」を押して「会話モード」にしてください。
- ② 画面にこれまでの会話が表示されます。画面をスクロールすることで過去の会話を見ることができます。
- ③ 「再生アイコン」を押すと音声再生ができます。  
※インターネットに接続する必要があります。

#### ■「会話モード」から会話履歴を削除する

- ① トップメニューで「会話」を押して「会話モード」にしてください。
- ② 画面に表示された会話の履歴から、削除したい部分を長押ししてください。
- ③ 「履歴を削除しますか?」の質問画面が表示されますので、一つを削除する場合は「一つを削除ボタン」を、「会話モード」内の全内容を削除する場合は「すべてを削除ボタン」を押してください。  
キャンセルする場合はタッチパネル内の質問画面の外側を押してください。

#### ■「設定モード」から会話履歴を削除する

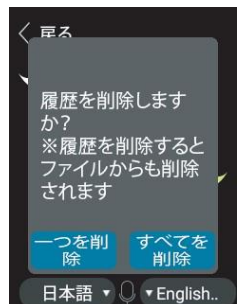
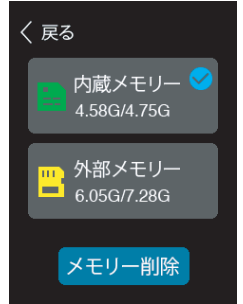
- ① トップメニューから「設定」▶「一般設定」▶「メモリー設定」を押してください。
- ② 保存先に設定した「内蔵メモリー」もしくは「外部メモリー」を押して選択してください。✔が付きます。
- ③ 「メモリー削除ボタン」を押すと「会話モード」内の会話履歴およびテキストファイルを削除します。

#### ■保存先メモリーのデータ空き容量を確認する

- ① トップメニューから「設定」▶「一般設定」▶「メモリー設定」を押してください。
- ② 「内蔵メモリー」、「外部メモリー」の枠内に残量が表示されます。  
例) 4.58G/4.75G → 空き4.58GB、使用可能領域4.75GB

#### ■会話履歴をテキストファイルとしてWindowsパソコンに保存する

- ① 本機を付属の「充電用USBケーブル」でWindowsパソコンのUSBポートに接続します。
- ② 本機がWindowsパソコンに認識されると、外部機器が表示されるエリアにアイコン(図1)が表示されますので、ダブルクリックをして開いてください。
- ③ 開いたウィンド内に保存先として設定したアイコン(図2)が表示されますので、ダブルクリックをして開いてください。
- ④ 開いたウィンド内に保存されたテキストファイルが表示されますので、ダブルクリックをして開いてください。  
Windowsパソコンのテキストソフトで会話履歴を確認できます。  
※テキストファイルはフォルダに格納されている場合があります。  
※Windowsパソコン側のテキストファイルを削除しても本機の保存先メモリーからは削除されません。  
※本操作はWindowsパソコンのすべてのバージョンで動作を保証するものではありません。  
※Macintoshは対応しません。



会話



グループ

### 4 音声認識失敗時に「録音/ロック解除ボタン」でキャンセルできます

「会話モード」、「グループモード」で音声認識が失敗の際に、本機の「録音/ロック解除ボタン」を押すことで検索をキャンセルできます。

録音/ロック解除ボタン



株式会社エクセリ  
(代理店届出番号C1909977)  
東京都中央区日本橋浜町2-30-1 / 大阪府大阪市中央区久太郎町1-9-5  
お問い合わせ総合ダイヤル 03-3662-0551  
URL: <https://www.exseli.com/>